

WP 600/2 Art. 7846
WP 800/2 Art. 7848

- D** **Gebrauchsanweisung**
Wasserspielpumpe

- GB** **Operating Instructions**
Fountain Pump

- F** **Mode d'emploi**
Pompe pour jets d'eau

- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Waterspelpomp

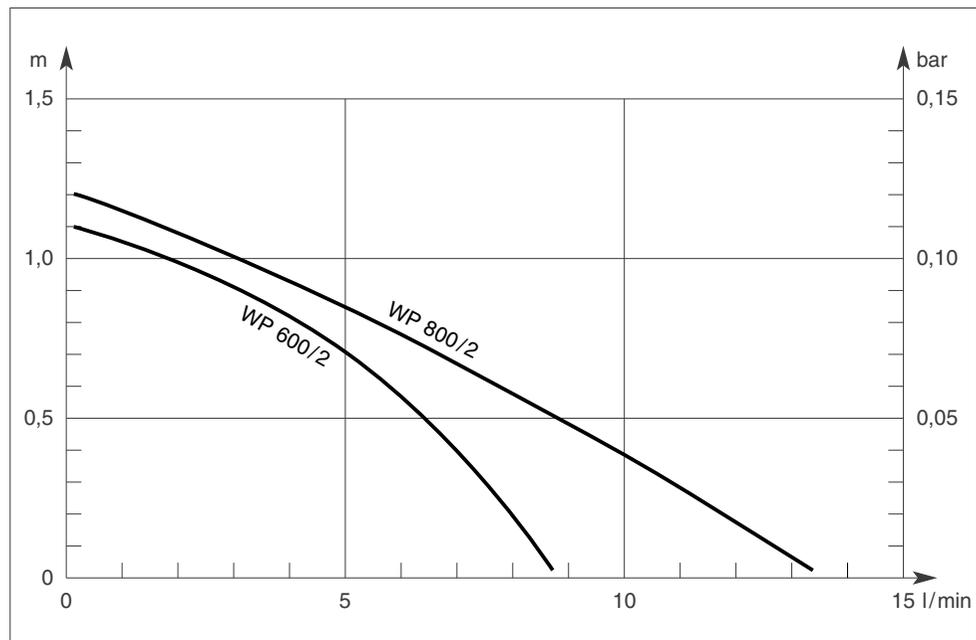
- S** **Bruksanvisning**
Fontän Pump Set

- I** **Istruzioni per l'uso**
Pompa per giochi d'acqua

- E** **Manual de instrucciones**
Bomba para juegos de agua

- P** **Instruções de manejo**
Bomba para fontes

- DK** **Brugsanvisning**
Springvandspumpe Sæt



D

Bitte lesen Sie diese
Gebrauchsanweisung
vor Inbetriebnahme
Ihres Gerätes sorgfältig.

	Seite
Gebrauchsanweisung	3 - 9

GB

Please read these operating
instructions carefully before
using the unit.

	Page
Operating instructions	10 - 15

F

Nous vous remercions de
bien vouloir lire attentive-
ment ce mode d'emploi
avant l'utilisation de votre
pompe.

	Page
Mode d'emploi	16 - 21

NL

Lees deze gebruiksaanwij-
zing voor ingebruikname
van het apparaat zorgvuldig
door.

	Pagina
Gebruiksaanwijzing	22 - 27

S

Läs igenom bruksanvisnin-
gen noggrant innan Du tar
Din GARDENA Pump i bruk.

	Sida
Bruksanvisning	28 - 33

I

Prima di mettere in uso
la nuova pompa, leggere
attentamente le istruzioni.

	pagina
Istruzioni per l'uso	34 - 39

E

Antes de la puesta en
marcha del aparato, acon-
sejamos una atenta lectura
del presente manual de
instrucciones.

	Página
Manual de instrucciones	40 - 45

P

Por favor leia atentamente
estas instruções de manejo
antes de utilizar esta
bomba.

	Página
Manual de instruções	46 - 51

DK

Læs venligst brugsanvis-
ningen omhyggeligt igen-
nem.

	Side
Brugsanvisning	52 - 57

Bomba para fontes GARDENA

WP 600/2, WP 800/2

Bem vindo ao GARDENA aquamation ...



Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através destas instruções de operação, sobre a bomba, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.



Por motivos de segurança, a bomba não deve ser utilizada por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas não familiarizadas com as instruções de operação.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

Índice

1. A área de utilização da sua bomba para fontes	46
2. Para a sua segurança	46
3. Exemplo de aplicação – Ampliações do sistema – Recomendações de produtos	47
4. Colocação em serviço	48
5. Instruções de manutenção	49
6. Desmontagem	49
7. Armazenagem	49
8. Dados técnicos	50
9. Assistência	50

1. A área de utilização da sua bomba para fontes

Finalidade

As bombas para fontes da GARDENA destinam-se à utilização privada. As bombas não se destinam à operação de aparelhos e sistemas de rega. As bombas podem ser utilizadas tanto em interiores como em exteriores.

A observar



As bombas para fontes da GARDENA não foram concebidas para a utilização industrial contínua. Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos/ água potável não deverão ser bombeados.

2. Para a sua segurança

Utilização da bomba

A bomba deverá ser operada sempre através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702 e 0100-738). A bomba deverá estar em lugar firme. Por favor contacte o seu electricista.

Cabos de ligação à rede

Cabos de ligação à rede eléctrica não podem ter diâmetro inferior do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF. Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

Verificar uma inspeção visual

Verifique sempre a bomba (no que respeita ao cabo de corrente e à tomada) antes de cada operação. Uma bomba danificada nunca deverá ser utilizada. É absolutamente necessário que a bomba seja verificada por um dos serviços GARDENA.

Observar a tensão da rede

Verifique a linha de voltagem. A informação indicada na chapa tipo deve condizer com a informação técnica do alimentador de corrente.

Nunca operar a bomba com pessoas dentro da água

A operação da bomba não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

Piscinas e lagos de jardins

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção. S.f.f., consulte um profissional especializado em electrotecnia.

Nunca transportar a bomba, pegando pelo cabo

Nunca transportar a bomba, pegando-a pelo cabo, e nunca utilizar o cabo para puxar a ficha da rede. Proteja o cabo contra calor, óleo, e arestas vivas.

Retirar a ficha da rede

Após a paragem da bomba ou antes de efectuar qualquer limpeza ou reparação, desligue-a sempre da tomada de corrente.

Temperatura do líquido a bombear

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

Desgaste e redução da performance

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Observe as normas locais respeitantes a ruído

Por favor observe as normas locais respeitantes a ruído.

3. Exemplo de aplicação – Ampliações do sistema – Recomendações de produtos

Lâmpadas adaptáveis

→ Exemplo de aplicação:
Fontes e áreas das margens podem ser iluminadas por baixo da superfície da água.

→ Produtos:
Holofote subaquático GARDENA Art. Nº 7951
lightline Transformadores GARDENA

Telecomando

→ Exemplo de aplicação:
Pôr a funcionar as fontes a partir do terraço ou da sala de estar.

→ Produtos:
Conjunto telecomando GARDENA Art. Nº 7874
Aparelho de telecomando GARDENA Art. Nº 7875

Filtro para lagos

→ Exemplo de aplicação:
Para a limpeza de lagos de jardins, com ou sem peixes.

→ Produtos:
Filtro para lagos GARDENA Art. Nº 7904
Filtro para lagos GARDENA Art. Nº 7906

Encher o cesto do filtro com zeólita

A zeólita tem as seguintes funções:

- filtragem da água (→ protecção para a bomba)
- absorção de nutrientes em excesso, e decomposição dos mesmos através de bactérias (→ substituição de iões devido à absorção de, por exemplo, nitratos)
- apoio à limpeza do lago e manutenção do equilíbrio biológico
- proporciona à bomba a estabilidade estática.

Zeólita GARDENA, 1 l

Art. Nº 7914

Zeólita GARDENA, 5 l

Art. Nº 7915

Nota:

A fim de garantir o bom funcionamento da zeólita, aconselhamos renová-la ou limpá-la (por exemplo, com água salina) a cada 6 meses.

Nota

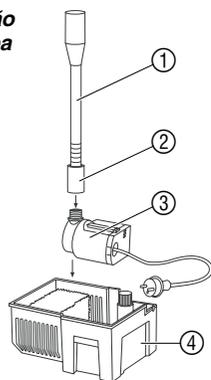
- Desligue a bomba da rede, antes de qualquer trabalho.
- Observe as instruções de montagem e de segurança contidas no manual de instruções em anexo.

4. Colocação em serviço

Observe a profundidade de imersão

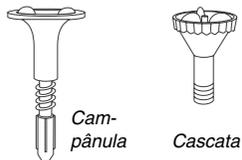
Observe a profundidade de imersão máx. (veja "Dados técnicos").

Instalação da bomba



1. Aparafusar o tubo de boca ① com a válvula de estrangulamento ② na bomba ③ no sentido dos ponteiros do relógio até ao encosto.
2. Colocar a bomba ③ no cesto do filtro ④.
3. Colocar o cesto do filtro ④ sobre uma base resistente, de forma a que a aresta superior do cesto do filtro fique completamente submersa.

Regulação do jogo de água



Campânula

Cascata

1. Aparafusar o acessório desejado do jogo de água (campânula, cascata) ao tubo de boca ①.
2. Abrir a válvula de estrangulamento ② no mínimo uma rotação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até que tiver sido regulado a quantidade de água desejada.
3. **Apenas para a campânula:** Enroscar o acessório campânula para dentro do jogo de água, até que a campânula tenha atingida a forma desejada.

Ligar a bomba

Introduza a ficha da rede numa tomada de 230 V AC.

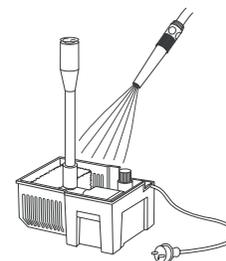
⚠ Atenção! A bomba inicia imediatamente o seu trabalho.

Não deixe a bomba trabalhar em seco

Nunca deixe a bomba trabalhar em seco, porque o funcionamento em seco causa a criação de calor indesejado, destruindo subsequentemente a bomba.

5. Instruções de manutenção

Limpar o cesto



O cesto e a bomba devem estar livres de sujidades!

Limpeza:

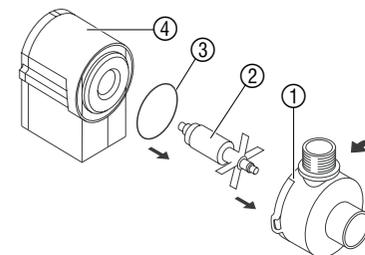
- Desligue a ficha da rede!
- Retire a bomba da água.
- Se necessário, retire a gravilha.
- Lave a bomba e o filtro, através de um jacto de água.
- Em caso de acumulações de sujidades no interior da bomba, desmonte o invólucro (→ veja "Desmontagem") e limpe as partes interiores cuidadosamente com água.

Nota: Nunca utilize objectos duros nem detergentes agressivos!

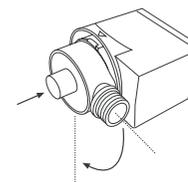
A unidade de accionamento bloqueia

Caso a unidade de accionamento esteja bloqueada, a bomba deve ser também limpa (veja acima).

6. Desmontagem



1. Desligue a ficha da rede!
2. Retire a bomba da água.
3. Se necessário, retire a gravilha.
4. Retire a bomba do cesto, puxando-a verticalmente para cima.
5. Rode o invólucro da bomba ① para a esquerda, até ao encosto, e puxe-o directamente para a frente. Não inclinar!
6. Retire a unidade de accionamento ② da caixa do motor ④.



- De seguida, monte as peças pela ordem e sequência inversas. Observe que, o anel vedante ③ fique correctamente montado!
- Aquando da montagem, colocar o invólucro da bomba, com a tubuladora na posição horizontal, empurrá-lo firmemente, e virá-lo para baixo.
- Observe as marcações.

7. Armazenagem

Local de armazenagem

⚠ O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Antes do início da época de geadas, retire a bomba do local de funcionamento e guarde-a num local abrigado.
2. Limpe e verifique a bomba cuidadosamente.
3. Guarde a bomba num recipiente com água.
A ficha de rede nunca pode ficar submersa!



8. Dados técnicos

	WP 600/2	WP 800/2
Tipo	7846	7848
Art. Nº		
Potência	7,5 W	9,5 W
Débito	8,5 l/min	13 l/min
Altura máxima	1,1 m	1,2 m
Profundidade máxima	1,0 m	1,0 m
Cabo de ligação	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Ligação	21 mm (G 1/2) rosca externa	21 mm (G 1/2) rosca externa
Temperatura máxima do líquido a bombear	35 °C	35 °C
Voltagem	230 V	230 V
Frequência	50 Hz	50 Hz
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Método de medição de acordo com a NE 60335-1

9. Assistência

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho..

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Esta garantia não cobre peças de utilização (de desgaste) normais (por ex. unidade de accionamento).

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica referidos no verso, pagando a franquia e anexando o comprovativo de compra e uma descrição da falha.

Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição dos aparelhos :	Bombas para fontes
Tipos :	WP 600/2, WP 800/2
Art. Nº :	7846 / 7848
Directrizes da UE :	Directrizes para maquinaria 98/37/CE Compatibilidade electro-magnética 89/336/CE Directiva para baixa voltagem 73/23/CE Directiva 93/68/CE
Harmoniosas NE :	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41
Ano de marcação pela CE :	2000

Ulm, 20.11.2000



Thomas Heini
Director Técnico

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišće 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7846-20.960.02/0011
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>